

Raiffeisen Magazine

Magazine per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Carte clonate

Bancomat: sicurezza, sempre e comunque

Bilancio 2011

Impieghi in netto
aumento

pagina 9

Assicurazioni

Ineludibile la
responsabilità civile

pagina 14

Giochi olimpici

Gli atleti altoatesini
in diretta sul web

pagina 20

Assicurare la creatività.



Raiffeisen Servizi Assicurativi

Quando le scuse non bastano.

Gli inconvenienti accadono quando meno ce l'aspettiamo: ciascuno di noi può essere chiamato a rispondere per danni a persone e cose. **L'assicurazione della Responsabilità Civile** vi copre da ogni richiesta legittima di risarcimento danni, sollevandovi dalle conseguenze finanziarie. La copertura ideale per voi e la vostra famiglia.

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen**

Cari lettori



Nel bel mezzo di una crisi, è importante potersi aggrappare a una solida ancora. Una di queste è l'Organizzazione Raiffeisen.

Raiffeisen contribuisce per il quattro per cento al risultato economico della nostra Provincia, realizzando circa 600 milioni di euro di valore aggiunto, pari a 3.000 euro per famiglia altoatesina. Un abitante della Provincia di Bolzano su cinque è socio di una delle tante cooperative Raiffeisen attive nella viticoltura, nel settore energetico o in un altro ambito.

Le Casse Raiffeisen contano oggi 55.000 soci. Al contrario delle notizie spesso diffuse dai media, proprio nell'attuale situazione di tensione economica, le Casse non mancano di fornire il proprio apporto creditizio a privati e imprese. I numeri parlano da sé: solo nel 2011, gli impieghi sono cresciuti del quattro per cento rispetto all'anno precedente.

Essendo banche cooperative, le Casse Raiffeisen considerano naturale contribuire al rafforzamento dei cicli economici locali, ma prestando sempre attenzione al corretto rimborso dei finanziamenti concessi. Tutto sommato, si tratta dei depositi dei risparmiatori.

Thomas Hanni

Thomas Hanni
Ufficio stampa,
Federazione Cooperative Raiffeisen

Magazine Raiffeisen doppio o triplo?

Ricevete per posta più di una copia del Raiffeisen Magazine, ma ve ne basta una sola? Comunicatelo alla vostra Cassa Raiffeisen o inviateci un'e-mail all'indirizzo magazin@raiffeisen.it, indicando la vostra Cassa Raiffeisen e l'indirizzo stampato sul retro della rivista.



Colofone. Editore: Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.1.1979. **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** d.ssa Katia De Gennaro (kd), Irmgard Egger (ie), dott. Ulrich Euthum, d.ssa Irene Hofer (ih), d.ssa Sabine Lungkofler (sl), Olav Lutz, dott. Martin von Malfè (mm), Sabine Ohnewein (so), d.ssa Marion Silgoner (ms), rag. Christian Tanner, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** archivio. Periodicità: bimestrale, a inizio del mese. **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGER & LERCH, Vienna, Julia Stern. Stampa: Karo Druck sas, Frangarto. Contatti: Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it.



6 Sicurezza, sempre e comunque. Nonostante i recenti casi di truffa ai danni di alcuni bancomat altoatesini, le carte rimangono un mezzo di pagamento sicuro e affidabile.



12 A colloquio. Günther Seidner, presidente della Cassa Raiffeisen Wipptal: "Il nostro obiettivo è diventare la banca locale più forte".



14 Assicurazioni. Grigliate: attenzione al rischio d'incendio.



20 Diario londinese. Come se la cavano gli atleti altoatesini ai Giochi olimpici di Londra? Ecco come i fan si tengono aggiornati.

Panorama

4 Attualità dal mondo Raiffeisen. Infobox. Il commento.

Tema: bancomat

6 Sicurezza, sempre e comunque. In primavera, gli sportelli automatici di alcune banche altoatesine sono stati presi di mira da una banda di truffatori, che ha clonato numerose tessere bancomat. Ciò nonostante, le carte rimangono un mezzo di pagamento estremamente sicuro.

Banche & economia

9 Casse Raiffeisen 2011. Bilancio di un esercizio soddisfacente.

10 Mercati finanziari internazionali. Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.

12 Intervista. A colloquio con Günther Seidner, presidente della Cassa Raiffeisen Wipptal.

Assicurazioni

14 Tutela della famiglia. Grigliate: attenzione al rischio d'incendio.

15 Responsabilità civile. Chi ne è sprovvisto, rischia grosso.

Diritto & lavoro

17 Redditi da locazione. Come risparmiare con la "cedolare secca".

18 Diritti di godimento. Un sostegno concreto agli agricoltori.

19 Serie parte 4. Anno Internazionale delle Cooperative 2012.

Tecnologia & media

20 Web 2.0. Diario londinese.

21 La cloud dell'Alto Adige. Le tendenze dell'immediato futuro.

Gente & paesi

22 Sponsoring. A Bressanone, tutto ruota... intorno al monociclo!

24 Panoramica. Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.

Consigli & svaghi

28 Val di Funes. Un'escursione nel paradiso delle pietre preziose.

29 Suggestimenti. Eventi. Retrospettiva.

30 Tempo libero. Hobby. Gastronomia. Fumetto. Cruciverba.

Suggestimenti & rubriche:

5 La domanda del mese
15 Il consiglio assicurativo
16 Appuntamenti fiscali
17 Informazioni fiscali



Caritas, diocesi Bolzano-Bressanone

Con il finanziamento di un silos per il grano nella diocesi etiopica di Meki, Raiffeisen ha assicurato il futuro di 5.000 persone.

Progetto cooperativo

Un aiuto solidaristico

Da alcuni anni, la Caritas altoatesina è impegnata nella realizzazione di silos per il grano in Etiopia. Nella diocesi di Meki, grazie al denaro raccolto dal fondo di solidarietà Raiffeisen, è in corso di costruzione una di queste strutture, che potrà raggiungere complessivamente 5.000 persone: per gli agricoltori sarà possibile immagazzinare il raccolto e rivenderlo quindi con profitto. Il 30 per cento degli uti-

li potrà essere trattenuto da una cooperativa neo-costituita, assicurandosi in tal modo la sussistenza finanziaria. Questo sistema garantisce per la prima volta un reddito equo agli agricoltori: fino ad oggi, infatti, erano obbligati a vendere il loro grano a prezzi stracciati, per ricomprarlo mesi dopo, con forti rincari, sotto forma di generi alimentari. Oggi, possono invece ricavare utili da reinvestire nel loro sviluppo.

La cooperativa non è finalizzata solo alla commercializzazione congiunta, ma mette a disposizione anche micro-crediti per l'acquisto di sementi, fertilizzanti, ovini e bovini, dando così un sostegno fattivo non solo alle famiglie contadine, ma all'intera economia locale. Il progetto rappresenta una forma di promozione dell'autoaiuto, in grado di consolidare i concetti cooperativi a Meki. (th)

Il commento



Marco Onida,
segretario
generale della
Convenzione
delle Alpi

Trasporto merci: dalla gomma alla rotaia

Saluto con gioia la ratifica italiana di otto dei nove protocolli della Convenzione delle Alpi, che dal 5 maggio è in vigore anche in Italia. Questo trattato, siglato fra gli otto Paesi alpini e l'UE, si pone l'obiettivo di promuovere lo sviluppo sostenibile e di tutelare gli interessi ambientali, socio-economici e culturali della popolazione. Nel 2003, Bolzano è stata selezionata quale sede distaccata del Segretariato permanente della Convenzione, unica città italiana ad avere una sede diplomatica al di fuori della capitale e delle agenzie dell'Unione Europea.

La ratifica di otto protocolli permette di attuare la Convenzione ed è un ottimo segnale in vista dell'imminente presidenza italiana (2013-14). Mi auguro che la convalida dell'ultimo protocollo, quello sui trasporti, finora bloccata dalla lobby degli autotrasportatori, possa procedere speditamente: fino a quel momento, non potremo dirci del tutto soddisfatti. Il passaggio del trasporto merci dalla gomma alla rotaia resta prioritario, poiché la situazione attuale non è più sostenibile.

Simposio degli investitori

“Euro significa pace e sicurezza”

In occasione del 12° Simposio degli investitori di Raiffeisen InvestmentClub presso il Forum Bressanone, lo scorso maggio, Theo Waigel ha spezzato una lancia a favore della moneta unica.

Waigel ha ripercorso i successi della politica europea dal 1945, il più lungo periodo di pace degli ultimi secoli. “L'euro è un pezzo importante del-

la politica di pace e sicurezza”, ha ammonito Waigel, che aveva contribuito in misura decisiva alla sua nascita. “Non esiste alternativa al risanamento di bilancio, accompagnato da stimoli per la crescita”, ha aggiunto. Il Vecchio Continente ha bisogno di rafforzare il pacchetto di stabilità, integrando quello fiscale con misure di crescita e deregulation. Secondo Waigel, sarebbero necessarie un'autorità di vigilanza e un'agenzia di rating europee, nonché una serrata lotta alla disoccupazione giovanile. Michael Seeber, presidente del gruppo Leitner, ha fatto luce sui fattori di successo e sui problemi delle aziende operanti a livello internazionale con sede in Alto Adige. “Il futuro non è il mercato europeo, ma quello mondiale”, ha affermato. Il Simposio degli investitori ha visto la partecipazione di 450 soci.

(th)

Per sapere di più:

www.raiffeisen.it/it/investmentclub

*Theo Waigel,
ex ministro delle
Finanze tedesco
e fautore della
moneta unica*

Sabine Weissenegger

La domanda del mese

Cosa s'intende per inflazione?

Risponde Manfred Gogl, consulente alla clientela della Cassa Raiffeisen Wipptal.

In linea generale, con il termine “inflazione” s'intende la svalutazione monetaria che si verifica al mutamento del rapporto di scambio tra quantità di denaro e beni: se aumenta il dispendio per fabbricare un prodotto, conseguentemente, è necessario sostenere un costo maggiore. L'inflazione è misurata con l'indice dei prezzi al consumo, calcolato sulla base del cosiddetto “paniere” per la famiglia “tipo”. Con questi criteri, ogni anno viene individuato il costo della vita e l'incremento percentuale nel periodo di riferimento dell'anno precedente. Lo Stato è uno dei maggiori beneficiari dell'inflazione, che riduce in misura significativa il valore reale del suo debito. Aumenti della pressione fiscale, rialzi dei prezzi controllati dallo Stato e incrementi salariali, indipendentemente dalla situazione economica, possono portare a un'inflazione maggiore rispetto alle previsioni, come sta accadendo attualmente in Italia.



Infobox

Nuova brochure

Le successioni

“Non c'è fretta, posso occuparmene più avanti”, pensa la maggior parte delle persone, anche perché nessuno affronta volentieri quest'argomento. Eppure, chi intende pianificare il futuro, dovrebbe considerare attentamente il tema della successione.

Solo occupandosi per tempo di questa materia è, infatti, possibile disciplinare l'eredità in base alle proprie volontà. La nuova brochure InfoPlus “Le successioni” offre le necessarie nozioni di base, fornisce la risposta alle domande più frequenti e illustra, con semplicità ed esempi pratici, anche i contenuti più complessi. Le informazioni fornite hanno lo scopo di consentire un'evasione rapida e ineccepibile sotto il profilo giuridico di tutte le fasi, fornendo una panoramica delle principali questioni legate al decesso di un familiare.

Diritto ereditario e adempimenti bancari

Nella prima parte, la brochure affronta i principali elementi del diritto ereditario, come disciplina della successione, testamento, accettazione dell'eredità e imposta successoria, mentre nella seconda parte vengono approfondite le questioni legate agli adempimenti con il proprio istituto bancario, tra cui dimostrazione della qualità d'erede, impegni della banca in relazione all'eredità, liquidazione del saldo, accettazione delle posizioni debitorie e delle fidejussioni da parte degli eredi, nonché prodotti bancari e assicurativi.

L'opuscolo è disponibile, fino a esaurimento scorte, presso le Casse Raiffeisen. (ms)

Carte clonate

Bancomat: sicurezza, sempre e comunque

In primavera, gli sportelli automatici di alcune banche locali sono stati presi di mira da una banda di criminali, che ha clonato numerose carte bancomat. Se è vero che ogni truffa perpetrata è motivo di allerta, le carte rimangono tra i mezzi di pagamento più sicuri.

Prelevare contanti allo sportello automatico Raiffeisen continua a essere sicurissimo, anche se ogni truffa è un campanello d'allarme.





Edwin Eisendle,
esperto di
denaro
elettronico della
Cassa Centrale
Raiffeisen

*I titolari delle carte possono prevenire eventuali abusi. Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/it/conto-corrente-accessori/carte/consigli-utili-per-l'utilizzo-di-carte*

Milioni di persone utilizzano quotidianamente il bancomat per prelevare contanti, ricaricare il cellulare, pagare il bollo auto, interrogare i movimenti del conto o saldare i propri acquisti. I dati "sensibili" sono memorizzati nella banda magnetica e, da alcuni anni a questa parte, anche nel microchip della tessera. Per prelevare contanti o per pagare a un dispositivo POS con una carta bancomat, è inoltre necessario digitare un codice segreto di cinque cifre.

Quando la carta viene "clonata", il malfattore s'impadronisce dei dati presenti nella tessera e ne intercetta il codice segreto. Normalmente, viene manomesso lo sportellino magnetico, la fessura per l'inserimento della tessera o la tastiera e vengono installate telecamere che riprendono il momento della digitazione del codice.

L'handicap della banda magnetica

Anche se la tecnologia dei bancomat sta diventando sempre più sofisticata, spesso i truffatori esperti sono un passo più avanti. A rendere loro la vita più facile è il fatto che i dati presenti sulla banda magnetica possono essere copiati, mentre quelli del microchip, fino ad oggi, sono al riparo da qualunque frode.

Proprio per questo, nella maggior parte dei Paesi europei, prelievi e pagamenti avvengono solo con tessere provviste di chip, così che i criminali non abbiano alcuna possibilità di utilizzare le tessere clonate e debbano rivolgere la loro attenzione ai Paesi extra-europei: le carte vengono clonate in Europa, ma il denaro è prelevato in altri continenti, come in Sudamerica, magari affidandosi a un complice in loco.

Prevenzione (1)

Sempre informati con il servizio di SMS alert

Chi chiede l'attivazione del servizio di SMS alert alla sua Cassa Raiffeisen, può tutelarsi da qualunque uso indebito della sua carta bancomat, poiché a ogni prelievo o pagamento con la tessera all'estero, è informato mediante SMS o e-mail. Nel messaggio sono riportati l'importo dell'operazione, il luogo in cui è stata effettuata e i numeri telefonici per il blocco d'emergenza, qualora si tratti di un uso fraudolento. Il servizio di SMS alert può essere attivato personalmente dal titolare tramite Raiffeisen Online Banking o allo sportello della banca.



Esempio di messaggio SMS, in caso di prelievo o pagamento con la carta bancomat all'estero

Frodi

"Le riprese devono essere cancellate dopo soli sette giorni"

Qualche settimana fa, alcuni truffatori hanno manomesso anche uno sportello bancomat della Cassa Centrale Raiffeisen a Bolzano, clonando decine di carte.

Sig. Eisendle, come hanno fatto a manomettere il bancomat?

È stato applicato un lettore, in grado di memorizzare i dati impressi sulla banda magnetica della carta, mentre i codici segreti sono stati presumibilmente intercettati con una telecamera collocata sullo sportello.

Com'è stata scoperta la truffa?

Un cliente della banca è stato informato, per mezzo del servizio di SMS alert, di un prelievo avvenuto a sua insaputa presso un bancomat argentino, dopodiché abbiamo bloccato tutte le carte interessate.

Gli autori sono stati catturati?

No, purtroppo non ancora.

Gli sportelli automatici sono videosorvegliati, quindi i malfattori dovrebbero essere individuati facilmente...

Non è così semplice, perché in quest'ambito si applicano le rigide norme della privacy. Ad esempio, tutte le registrazioni video devono essere cancellate dopo soli sette giorni. Naturalmente, questo lo sanno anche gli autori delle truffe che, di solito, attendono alcune settimane prima di compiere i prelievi: una volta che sono all'estero e hanno compiuto la truffa, le immagini per identificarli sono state cancellate.

*Intervista a cura di
Thomas Hanni*



I titolari di carte Raiffeisen, vittime di prelievi fraudolenti, sono indenni da qualunque conseguenza finanziaria.

- La carta bancomat continua a essere provvista della banda magnetica, proprio perché alcune applicazioni non sono ancora “pronte” per il chip e i dati possono essere letti solo in tal modo: è il caso, ad esempio, dei dispositivi presso i distributori automatici di benzina, ma anche per le ricariche dei cellulari o le richieste d'informazioni sul conto allo sportello bancomat. E, naturalmente, come accennato, nel caso di pagamenti e prelievi nella maggior parte dei Paesi extra-europei.

Rischio minimo

Anche se, recentemente, si sono ripetuti i casi di frode con clonazione delle tessere, il bancomat continua a rimanere sicurissimo. Lo scorso anno, sono stati eseguiti quasi quattro milioni di prelievi di contanti con le tessere Raiffeisen in Italia e all'estero, e complessi-

vamente si sono registrati “solo” 67 casi di truffa, con una percentuale di danni, calcolata sugli importi prelevati, pari a un modesto 0,008. Si può quindi parlare, a ragione, di uno strumento di pagamento altamente sicuro.

Prevenzione e tutela

Tuttavia, la sicurezza al cento per cento non esiste e ogni caso di truffa rappresenta un campanello d'allarme. Per questo, le Casse Raiffeisen hanno messo a punto alcuni strumenti per contenere al massimo gli utilizzi fraudolenti. Ad esempio, è possibile bloccare l'uso della propria carta all'estero: il titolare può attivare o disattivare questa funzione in completa autonomia, attraverso Raiffeisen Online Banking o per SMS. Un altro servizio utile è l'SMS alert che, a ogni prelievo e pagamento effettuato, informa il titolare con un messaggio di testo o un'e-mail. Infine, è consigliabile limitare la soglia massima di prelievi consentiti all'estero.

In linea di principio, si raccomanda di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

- coprire la tastiera del bancomat con la mano, mentre si sta digitando il codice segreto

- proteggersi da sguardi indiscreti durante la digitazione del codice
- bloccare immediatamente la carta, qualora venga catturata allo sportello senza un motivo apparente, al di fuori degli orari d'apertura della banca.

Clienti indenni

Chi è vittima di un prelievo fraudolento, deve seguire alcune regole di base:

- bloccare immediatamente la carta per telefono (numero verde: 800 822 056, dall'estero: +39 02 6084 3768)
- denunciare alle forze dell'ordine la truffa, fornendo i dettagli del prelievo
- informare la Cassa Raiffeisen e richiedere una tessera sostitutiva.

In ogni caso, le vittime di truffe sono protette dalle conseguenze finanziarie: la Cassa Raiffeisen rimborsa ai titolari eventuali danni causati dal prelievo con carte clonate. Conformandosi alle direttive europee sui servizi di pagamento, le banche sono infatti tenute a garantire la sicurezza di tutti gli strumenti, tra cui il bancomat appunto.

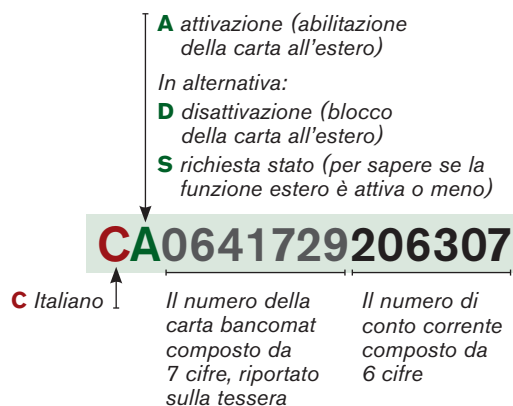
Ulrich Euthum

Prevenzione (2)

Blocco della funzione estero

Con un breve messaggio SMS, il titolare di una carta bancomat può attivare o bloccare in ogni momento i prelievi e i pagamenti all'estero. L'ideale è memorizzare nel proprio cellulare il testo del messaggio. Per il blocco o la riattivazione di tale funzione, è sufficiente inviare l'SMS al numero **0039 342 4120311**: il testo si compone di 15 caratteri, di cui 2 alfabetici e 13 numerici, esclusi spazi e segni particolari, e può essere scritto in maiuscolo o minuscolo.

La descrizione precisa è consultabile qui:
www.raiffeisen.it/it/conto-corrente-accessori/carte/la-carta-bancomat/blocco-delloperativita-allestero



Friedrich Wilhelm
Raiffeisen, riformatore sociale
e fondatore del
cooperativismo



Olthmar Seehauser

Casse Raiffeisen

Un esercizio soddifacente

Ad aprile, le Casse Raiffeisen hanno presentato il bilancio dell'esercizio 2011 mentre, in occasione dell'assemblea generale della Federazione Raiffeisen, a metà giugno, è stato illustrato il bilancio di gruppo.

Complessivamente, le Casse Raiffeisen possono guardare all'esercizio concluso con soddisfazione, come ha affermato Heiner Nicolussi-Leck, presidente della Federazione Raiffeisen, in occasione dell'assemblea generale a Bolzano. Nonostante le difficili condizioni del settore bancario, le Casse Raiffeisen hanno conseguito un utile di 52 milioni di euro, registrando così un incremento del 17 per cento rispetto all'anno precedente. Insieme alla Cassa Centrale, l'utile complessivo si attesta a 59 milioni.

Impieghi in netto aumento

I depositi diretti delle Casse Raiff-

eisen, compresi quelli della Cassa Centrale, ammontavano a 8,8 miliardi di euro, con un lieve calo di mezzo punto percentuale rispetto al 2010. Al contrario, gli impieghi sono cresciuti del 4 per cento a 9,1 miliardi. "Questo netto incremento conferma che le Casse Raiffeisen, proprio in un'epoca segnata da turbolenze, contribuiscono alla stabilità economica in Provincia, fornendo sostegno a imprese e privati", ha commentato il direttore generale Paul Gasser.

Le Casse Raiffeisen sono oggi presenti in 107 dei 116 comuni altoatesini, dispongono di 193 sportelli, pari a circa la metà del totale

provinciale e, insieme alla Cassa Centrale, detengono una quota di mercato superiore al 45 per cento.

Oltre 55.000 soci

Essendo banche cooperative, le Casse Raiffeisen sono votate in primo luogo al benessere dei loro soci che, nel 2011, hanno superato il considerevole numero di 55.000 unità. Anche nello scorso esercizio, le Casse Raiffeisen hanno dato sostegno a numerose manifestazioni e iniziative culturali, sportive e di pubblica utilità, investendo complessivamente circa 15 milioni di euro.

Una forte organizzazione cooperativa

Le Casse Raiffeisen sono parte dell'Organizzazione Raiffeisen, cui aderiscono 344 cooperative operanti nei diversi settori, 25 enti e 122.000 soci individuali. Complessivamente, l'Organizzazione Raiffeisen contribuiscono alla creazione di valore aggiunto per 571 milioni, offrono 8.000 attrattenti posti di lavoro, presentano un bilancio complessivo di 14,7 miliardi e, con una percentuale del 4 per cento rispetto al PIL locale, costituiscono un importante fattore economico a livello provinciale. (th)

I principali indici delle Casse Raiffeisen, compresa la Cassa Centrale, relativi all'esercizio 2011

	31.12.2011	Variazione in %
Depositi	8.818 mio. di euro	-0,50
Impieghi	9.096 mio. di euro	+4,15
Eccedenza contabile	59 mio. di euro	+1,88
Totale di bilancio	12.629 mio. di euro	+3,00
Patrimonio netto	1.750 mio. di euro	+0,73
Soci	55.617	+3,3
Dipendenti	1.913	+0,9
Casse Raiffeisen	48	
Sportelli	193	-1,0

**Per saperne di più sulla
relazione di gestione della
Federazione Raiffeisen:
[www.raiffeisenverband.it/it/
la-federazione/stampa/bilanci](http://www.raiffeisenverband.it/it/la-federazione/stampa/bilanci)**

Commento di borsa



Il dott.
Martin von Malfér,
reparto consulenza
della Cassa
Centrale Raiffeisen
dell'Alto Adige Spa

Nel pieno di una crisi di sistema

Non ce la raccontiamo: l'economia mondiale è nel bel mezzo di una perfetta tempesta, al cui centro c'è proprio l'Europa. Quella che negli USA è cominciata come una crisi immobiliare e si è gonfiata fino a diventare una crisi dell'universo bancario, si ora è trasformata in una crisi del debito più ampia.

Ciò che rende la soluzione senza via d'uscita, è il fatto che ci troviamo, in primo luogo, in una crisi sistemica. Se, 25 anni fa, era l'idea economica del socialismo a essere morta e sepolta, oggi siamo di fronte al crollo della libera economia, schiacciata dal peso delle sue stesse contraddizioni.

Ogni sistema ha bisogno di un equilibrio

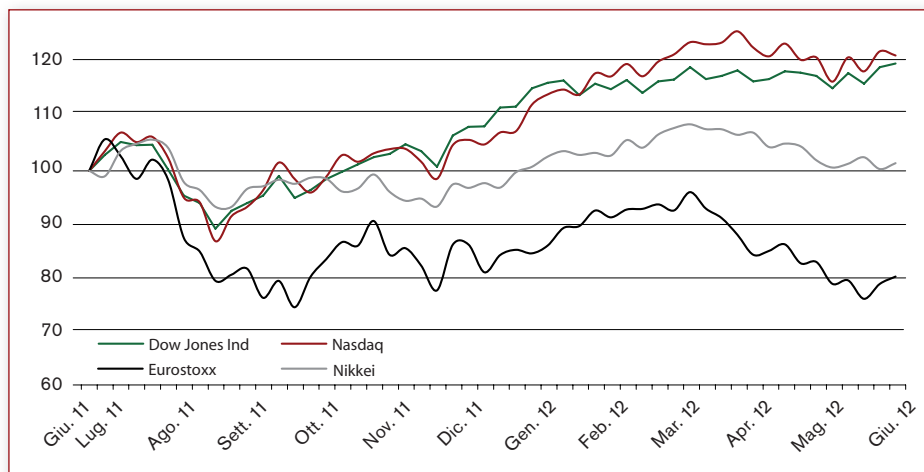
Ogni sistema, qualunque sia il suo colore, dev'essere orientato a un equilibrio, sia nel rapporto con l'esterno che nei confronti del suo interno. Il primo si manifesta nella bilancia dei pagamenti: se Paesi come gli USA, la Spagna e, da un decennio a questa parte, anche l'Italia presentano deficit crescenti nel commercio e nel terziario, ciò significa che impiegano il denaro di Paesi terzi

per consumare più di quanto non producano. L'equilibrio interno, invece, si manifesta tra settori, investimenti e consumi: se Stati come la Grecia e il Portogallo, ma anche la Gran Bretagna, tollerano che il settore produttivo sia delocalizzato o chiuda, delegando l'intera responsabilità di produrre reddito esclusivamente al terziario, che è il comparto più esposto alla crisi (turismo, servizi finanziari, ecc.), allora non ci vuole molto per capovolgere il sistema.

Non generare nuovi deficit di bilancio

Se, come accade negli USA, il credito viene assunto principalmente per finanziare i consumi, il sistema s'impoverisce. Per questo, in un'ottica di un'economia di mercato equilibrata, è giusto che Angela Merkel chieda all'Europa di non consumare più di quanto produce e di non generare nuovi deficit di bilancio. Tuttavia, cambiare rotta in politica può essere faticoso, soprattutto se chi ne è coinvolto non comprende gli alti obiettivi di un tale cambiamento. Dopo anni di sbornia, il risveglio può essere doloroso e, in casi estremi, può decretare la morte del bevitore.

Mercati azionari mondiali in euro



Trend borsistici*

Mercati azionari		
America	↔	
Europa	↓	
Giappone	↓	
Cina	↔	
Mercati obbligazionari		
Prezzi delle obbligazioni		
USA	↔	
Europa	↔	
Rendimenti		
USA	↔	
Europa	↔	

* Previsione a tre mesi

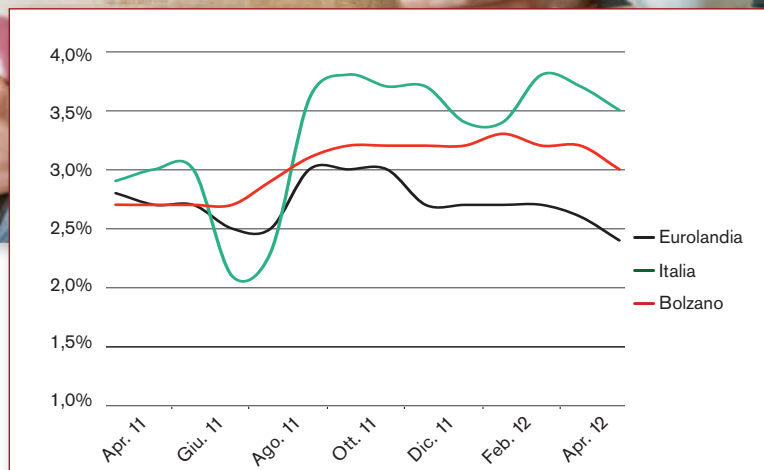
Andamento degli indici

			Chiusura indici di borsa	Variazione in %			Andamento a 12 mesi		
Aggiornamento al: 19.6 2012				1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
Prospetto andamento indici									
MSCI World	Mondo	USD	1.211,71	2,82%	-5,38%	26,42%			
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	2.173,75	1,35%	-21,53%	-10,72%	2.887,30	1.935,89	27,05
Dow Jones Ind.	USA	USD	12.819,62	3,64%	6,79%	50,12%	13.338,66	10.404,49	19,11
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.922,43	5,17%	11,69%	59,92%	3.134,17	2.298,89	23,19
FTSE Mib	Germania	EUR	6.306,68	0,57%	-11,97%	30,32%	7.523,53	4.965,80	27,12
MIB 30	Italia	EUR	13.305,39	1,97%	-33,79%	-31,23%	20.560,21	12.568,05	32,50
Nikkei 225	Giappone	JPY	8.655,87	0,52%	-14,65%	-7,44%	10.255,15	8.135,79	22,15
Mercati abbligazionari									
JPM Global	Mondo	USD	521,74	-0,04%	3,36%	20,62%			
JPM Euro	Eurolandia	EUR	558,35	-0,14%	8,07%	18,16%			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	141,77	-1,30%	12,45%	18,45%			

Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet www.raiffeisen.it/it/risparmiare-investire/informazioni-finanziarie



Andamento dell'inflazione



Valute

Variazioni ...						
Aggiornato al: 19.6 2012						
Per 1 euro servono...		a 3 mesi	da inizio 2011	a 1 anno	a 3 anni	
Euro/USD	1,27 USD	-4,47%	-2,39%	-11,56%	-9,40%	
Euro/JPY	99,96 JPY	-10,48%	0,19%	-14,83%	-34,34%	
Euro/GBP	0,81 GBP	-3,34%	-3,71%	-9,66%	-5,18%	
Euro/CHF	1,20 CHF	-0,43%	-1,30%	-0,61%	-25,52%	

Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

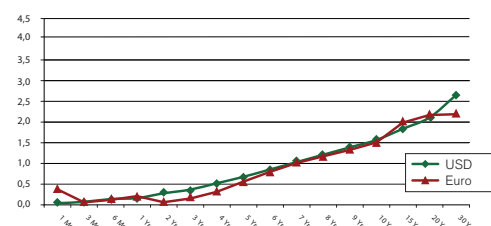
I fondi più interessanti per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
Obbligazioni						
Obbligazioni USD	Jb Dollar Bond Fund-B	LU0012197074	0,61%	2,79%	7,46%	7,34%
Obbligazioni Euro	Unigaranttop: Europa Iv	LU0234773439	0,49%	2,04%	7,86%	4,12%
Obbligazioni corporate	Parvest Bond World Corporate C	LU0282388437	0,42%	1,76%	5,67%	8,35%
Obbligazioni Paesi emergenti	Parvest Em Markets Bd-Clas C	LU0089276934	2,41%	-0,22%	7,93%	13,53%
Azioni						
Azioni Europa	Vontobel-European Valu Eq-B	LU0153585137	3,63%	0,97%	14,84%	14,91%
Azioni USA	Raiffeisen-Us-Aktienfonds-Vt	AT0000764766	4,03%	0,66%	21,69%	17,23%
Azioni Giappone	J.Baer Japan Stock (Eur) B	LU0289132655	1,99%	-5,87%	7,71%	6,73%
Azioni Paesi emergenti	Nord Est Fund-Azio Pae Emg-R	LU0102238812	1,46%	-2,60%	14,00%	21,27%

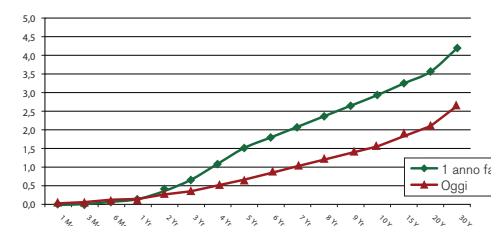
I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).

Andamento dei tassi a confronto

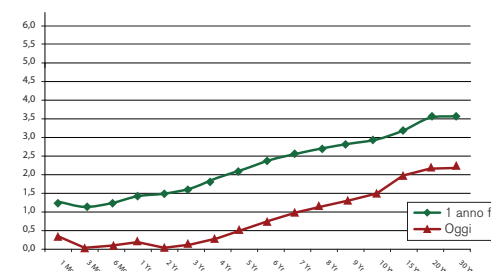
Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



Andamento dei tassi in dollari USA



Andamento dei tassi in euro



Cassa Raiffeisen Wipptal

“Il nostro obiettivo è diventare la banca locale più forte”

Da tredici anni è direttore della Latteria Vipiteno e, dal 2009, presidente della Cassa Raiffeisen Wipptal. Günther Seidner è considerato una mente fredda, un amministratore obiettivo e un dirigente impegnato con forti ambizioni.



Sig. presidente, durante le turbolenze vissute dall'economia negli ultimi mesi, le banche hanno visto la loro immagine deteriorarsi gradualmente. Anche la Cassa Raiffeisen Wipptal è interessata da questa tendenza?

Seidner. Fortunatamente, possiamo constatare che la nostra banca locale non ha perso credibilità, al contrario: negli ultimi anni siamo cresciuti e oggi possiamo affermare che il peso della nostra Cassa, in quanto banca cooperativa, è cresciuto rispetto ad alcuni anni fa.

A cosa attribuisce questo fatto?

Seidner. La cooperativa si fa garante di determinati valori, che manifestano la loro importanza proprio in queste fasi di transizione. Siamo una banca di forti tradizioni: la nostra Cassa Raiffeisen è stata fondata nel 1890 da un gruppo di cittadini impegnati e, da allora, operiamo per i clienti che vivono e lavorano esclusivamente nel nostro comprensorio. Questa

“Una volta, i crediti venivano concessi sulla base di garanzie reali, mentre oggi guardiamo più alla capacità di rimborso”.

Cenni biografici

- Nasce nel 1961 a Vipiteno
- Frequenta l'istituto commerciale
- 1984 si laurea in scienze economiche all'Università di Innsbruck
- Svolge attività d'insegnamento nelle scuole superiori
- 1993-1999 è nominato direttore della stazione autostradale doganale SADOBRE a Campo di Trens
- Dal 1999 è direttore della Latteria Vipiteno
- Dal 2009 è presidente della Cassa Raiffeisen Wipptal
- Coniugato, è padre di 2 ragazzi e 1 ragazza



“La Cassa Raiffeisen è stata fondata nel 1890 da un gruppo di cittadini impegnati e, da allora, operiamo per i clienti che vivono e lavorano nel nostro comprensorio”.

condizione è indice di un elevato livello di sicurezza e stabilità. A ciò si aggiunge il fatto che disponiamo di personale qualificato, che collabora con noi da molti anni e che conosce bene i clienti, che possono così fare affidamento su un unico interlocutore. Ciò, a sua volta, infonde fiducia, un aspetto che in altri istituti di credito è meno sentito.

A quanto ammonta la vostra percentuale di patrimonio netto?

Seidner. Nelle Casse Raiffeisen, si attesta mediamente al 16 per cento, mentre da noi è intorno al 20 per cento.

Le imprese altoatesine lamentano difficoltà nell'ottenimento del credito: oggi, le banche sembrano essere diventate più rigide nelle concessioni creditizie, anche con aziende che, a prima vista, sono sane.

Seidner. È vero. Ciò che è cambiato sono i criteri: una volta i prestiti venivano concessi sulla base di garanzie reali, come gli immobili, oggi si guarda più alla capacità di rimborso. Ma questo è anche nell'interesse del debitore, che è

così tutelato da finanziamenti che possono rivelarsi eccessivamente esosi.

Non si è verificata, però, la temuta stretta creditizia...

Seidner. Assolutamente no. Sui media si fa tanto parlare, ma le cifre sono chiare: lo scorso anno, abbiamo erogato crediti per un volume superiore all'anno precedente. Contemporaneamente, registriamo però che la recessione economica si sta facendo avvertire anche in Alto Adige.

Come si manifesta concretamente?

Seidner. Alcune imprese temporaneamente prima di effettuare nuovi investimenti e preferiscono attendere gli sviluppi del mercato.

Questo vale anche per la Latteria?

Seidner. Sì, in parte. Un investimento già pianificato per la primavera sarà rinviato all'autunno. Ciò non significa che ne risentirà l'eccellente posizionamento della Latteria sul mercato italiano: anche per i prossimi anni siamo ben attrezzati, ma preferiamo attende-

re e osservare come si svilupperà la situazione in Italia nel corso dell'anno.

Lei riveste la carica di direttore della Latteria Vipiteno e, al tempo stesso, quella di presidente della Cassa Raiffeisen.

Seidner. Sono operativo su entrambi i fronti, che conosco molto bene, e quindi registro sia i problemi che le opportunità. L'importante è separare nettamente i due incarichi, un aspetto che, credo, mi riesce bene. In veste di presidente, insieme al consiglio d'amministrazione e alla direzione, ho il compito di sviluppare visioni che dovranno essere realizzate dai collaboratori.

Quale sarà, a Suo avviso, lo sviluppo delle Casse Raiffeisen?

Seidner. Abbiamo una visione chiara e il nostro obiettivo è diventare la banca locale più forte. I nostri concorrenti sono agguerriti, di questo ne siamo consapevoli, ma nutriamo la speranza di riuscire nei nostri obiettivi.

*Intervista a cura di
Stefan Nicolini*



Shutterstock

Insieme alle temperature, sale anche la "febbre" delle grigliate: è importante, però, non trascurare mai il rischio d'incendio.

Assicurazione incendio

Grigliate: attenzione al rischio d'incendio

Nei mesi estivi, le grigliate sono un'abitudine molto amata dagli altoatesini. Eppure, ogni anno, le compagnie assicurative ricevono numerose denunce di sinistri e incendi causati dai fuochi accesi in giardino.

Paul K. di Merano è stato testimone della velocità con cui può verificarsi un incidente. Dopo una grigliata in famiglia, le braci gettate nelle immondizie hanno fatto sviluppare un incendio, che ha causato danni al balcone e a parte della facciata. Fortunatamente, la sua pronta reazione ha evitato danni ancora più ingenti.

In questi casi, la polizza incendio copre innanzitutto i danni diretti causati dall'evento, ma anche i costi legati a sgombero, pulizia ed estinzione. "Nella polizza incendi, è importante assicurare l'edificio, ma anche gli elementi d'arredo", è il consiglio di Angela Bonetti di Raiffeisen Servizi Assicurativi. "A

seconda della situazione personale, per tutelarsi da queste evenienze, può essere indicata una polizza domestica o una sul fabbricato", ci ricorda.

Rischio di sottoassicurazione

Se l'incendio viene rilevato tempestivamente, i danni possono essere contenuti. Ma un incendio può propagarsi molto rapidamente e, se nessuno se ne accorge, può arrecare anche danni ingentissimi. Per questo è importante stabilire un massimale adeguato, che nei casi più gravi offra una copertura sufficiente, evitando il rischio di sottoassicurazione. "Molti assicurati sottostimano il valore dello stabile o dell'arredamento, indicando un massimale troppo basso", aggiunge Bonetti.

Danni a terzi e rischio locativo

Oltre ai danni alla propria abitazione, un incendio può propagarsi

anche a quella dei vicini. "Per questo, è importantissimo che l'assicurazione non copra solo i danni ai beni propri, ma anche quelli causati a terzi", commenta ancora Angela Bonetti. In questi casi, poco importa se si è proprietari o conduttori dell'abitazione: molti inquilini ritengono erroneamente di non aver bisogno di una polizza, poiché il padrone di casa ha già stipulato un'assicurazione per lo stabile. Eppure, se il danno è riconducibile a colpa del conduttore, questi è chiamato a risponderne. "Quando scoppia un incendio in casa, in primo luogo interviene la polizza fabbricati del padrone di casa. Tuttavia, se emerge una responsabilità dell'inquilino, la compagnia assicurativa può rivelarsi sul conduttore, esercitando il diritto di regresso e chiedendo il rimborso dei danni liquidati", ci spiega Bonetti. In questo caso, si parla di rischio locativo. (s/l)

Assicurazione della responsabilità civile

Chi ne è sprovvisto, rischia grosso

Per famiglie e privati, la polizza di responsabilità civile è una delle principali tutele assicurative.

Il rischio è sempre in agguato: una piccola disattenzione può portare con sé conseguenze disastrose.

Il motivo è evidente: stipulare l'assicurazione significa proteggere chi causa un danno dalle conseguenze finanziarie che, come illustrato dai seguenti esempi, possono portare anche alla rovina economica.



Shutterstock

Danni personali: collisione in bicicletta

Silvia L. stava svoltando con la sua bicicletta in una strada laterale quando, nell'attraversare una pista ciclabile, si è scontrata con un altro ciclista, caduto rovinosamente a terra. In seguito al ricovero in ospedale, gli sono state diagnosticate numerose fratture, contusioni ed escoriazioni, mentre la sua bici da corsa e l'equipaggiamento (caschetto, scarpe e pantaloncini) hanno subito svariati danni, costringendo Silvia a sborsare un risarcimento di 15.000 euro.

Danni materiali a un'autovettura

Robert Z. stava trascorrendo la serata sul terrazzo del suo appartamento, quando un violento colpo di vento ha strappato l'ombrellone dal supporto, facendolo precipitare sulla strada sottostante e danneggiando un'automobile parcheggiata. Oltre al tetto della vettura, anche il parabrezza ha subito danni: la somma che Robert ha dovuto liquidare ammonta a 3.500 euro. (ih)

“Responsabilità civile ineludibile”

Alex Nössing di Raiffeisen Servizi Assicurativi sottolinea il significato della polizza di responsabilità civile e l'importanza di un massimale adeguato.

Ritiene che i clienti Raiffeisen siano tutelati adeguatamente?

Se si tratta di rischi esistenziali, osserviamo che molti clienti continuano a puntare sulle priorità sbagliate.

Quale assicurazione dovrebbe avere la priorità su tutte le altre?

In base ad alcuni sondaggi, una famiglia su tre è sprovvista della polizza sulla responsabilità civile, anche se dovrebbe essere un "must". Non dimentichiamo che chi arreca un danno a terzi è chiamato a risponderne in maniera illimitata, con tutto il suo patrimonio personale.

Come dev'essere stabilito il massimale?

A livello orientativo, consigliamo di fissarlo intorno ai 2 milioni di euro, tenendo naturalmente conto della situazione personale di ciascuno. Chi ha già stipulato una polizza di responsabilità civile farebbe bene a sottoporla periodicamente a una verifica.

Intervista a cura di Irene Hofer

Il consiglio assicurativo

In vacanza con l'auto

Quando si è in viaggio all'estero, la “carta verde” è il documento che attesta la copertura assicurativa legata all'automobile

Anche se non è richiesta per l'ingresso in tutti i Paesi o in caso d'infortunio, è un ottimo “compagno di viaggio”, perché contiene le principali informazioni sul veicolo assicurato e sulla propria compagnia, ma soprattutto indicazioni precise e gli indirizzi

degli uffici sinistri all'estero. Chi intende trascorrere le proprie vacanze in auto, al di fuori dei confini europei o nei Paesi con territori extra-europei (ad es. Israele, Marocco, Turchia), farebbe bene a farsi consigliare dal proprio consulente assicurativo.

In caso di soggiorno all'estero con la propria auto, può essere utile anche

Fotolia



la polizza di tutela legale legata al veicolo che, in caso d'incidente con un conducente straniero, offre l'assistenza necessaria per far valere i propri diritti. (ih)

Importanti scadenze fiscali ad agosto e settembre 2012

20.8 *	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente ovvero al 2° trimestre, eseguito mediante modello F24.
20.8	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguito mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
20.8	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
25.8	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-CEE del mese precedente da presentare agli uffici doganali in via telematica.
30.8	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di luglio. Il versamento può essere eseguito tramite il modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
31.8	Acconto IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte dei soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° ottobre. Il versamento è eseguito mediante modello F24.
17.9 **	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, eseguito mediante modello F24.
17.9	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguito mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
17.9	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
25.9	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-CEE del mese precedente da presentare agli uffici doganali in via telematica.
1.10 ***	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di agosto. Il versamento può essere eseguito tramite il modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
1.10	Acconto IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte dei soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° novembre. Il versamento è eseguito mediante modello F24.

* prorogato a causa della pausa estiva

** poiché il 16.9 cade di domenica

*** poiché il 30.9 cade di domenica

Per sapere di più:
www.raiffeisen.it/it/la-mia-azienda/scadenze-fiscali



*D'ora in avanti,
i redditi da locazione
potranno essere
tassati con la
"cedolare secca".*

Reddito da locazione

Risparmiare con la cedolare secca

Con la dichiarazione dei redditi 2011, per la prima volta, è possibile applicare una cedolare secca sui proventi derivanti dalla locazione d'immobili, anziché ricorrere alla tassazione progressiva, con un potenziale risparmio d'imposta.



*Arnold Kofler,
area diritto fiscale
Federazione
Raiffeisen*

Le persone fisiche possono tassare il reddito dalla locazione con la cosiddetta "cedolare secca" del 19%, in caso di contratti convenzionati, e del 21%, in caso di contratti liberi, a condizione che si tratti d'immobili iscritti al catasto (cat. A, escluso A/10) e adibiti esclusivamente a uso abitativo. La cedolare secca sostituisce così l'imposta sul reddito IRPEF, le relative addizionali regionali e comunali, nonché l'imposta di registro e di bollo per la registrazione del contratto. Il versamento della cedolare secca avviene, di regola, a giugno o luglio insieme al saldo dell'IRPEF; è inoltre previsto il versamento in acconto del 95% dell'imposta dovuta.

Opzioni possibili

Il locatore deve comunicare di volersi avvalere della cedolare secca per mezzo del modulo 69 presso l'Agenzia delle Entrate, al momento della registrazione del contratto di locazione o, in corso di validità, al pagamento dell'imposta di registro. Tale opzione vale per l'intera durata del contratto di locazione, ma può essere revocata ogni anno entro la scadenza dell'imposta di

registro. Qualora venga effettuata tale scelta, il locatore dovrà rinunciare all'aumento del canone previsto dal contratto, incluso l'adeguamento al tasso d'inflazione (ISTAT). Prima dell'esercizio di tale opzione, il locatore è tenuto a informare il conduttore circa l'applicazione della cedolare secca e la rinuncia all'adeguamento del canone.

Vantaggi fiscali

Anche se non è possibile quantificare esattamente la soglia di reddito, a partire dalla quale è vantaggiosa l'applicazione della cedolare secca, da un reddito complessivo di 30.000 euro in su possono essere ottenuti risparmi d'imposta. In ogni caso, poiché nel calcolo è necessario tenere conto di altre variabili, come l'andamento del tasso d'inflazione, del rapporto tra redditi da locazione e altri proventi, nonché dalla presenza d'importi deducibili (55 o 36%), si consiglia di chiarire la propria situazione insieme a un commercialista o di rivolgersi a un centro d'assistenza fiscale.

Info fiscali

Scadenze fiscali a ferragosto

Ogni anno, gli adempimenti relativi al versamento delle imposte e dei contributi INPS e INAIL in scadenza ad agosto vengono rinviati all'ultimo minuto, a causa delle festività estive. Con il decreto fiscale di marzo, il termine è stato ora fissato in via definitiva al 20 agosto di ogni anno. I pagamenti in scadenza tra il 1° e il 20 agosto possono, quindi, essere eseguiti entro il 20 del mese.

Immobili sotto tutela

Fino ad oggi, per il calcolo dell'imposta sul reddito relativa agli edifici sotto tutela, poteva essere impiegato il valore catastale di riferimento più basso, anche qualora l'immobile fosse affittato. A decorrere dal 2012, l'imponibile per il computo dell'imposta sarà l'effettivo valore catastale o, in caso d'immobile affittato, il canone annuo decurtato del 35%. Per il calcolo dell'IMU, l'imponibile calcolato sulla base degli effettivi valori catastali potrà essere ridotto del 50%.

Registrazione telematica dei contratti di locazione

Chi possiede almeno dieci unità immobiliari, di cui alcune affittate, non potrà più eseguire la registrazione dei relativi contratti di locazione in forma cartacea presso l'Agenzia delle Entrate, ma dovrà provvedervi con modalità telematiche.

(ak)



Ethical Banking

Un impegno concreto a favore degli agricoltori

Ethical Banking ha recentemente lanciato un'iniziativa unica per l'Alto Adige, che consente ai cittadini di contribuire al finanziamento di maso Moserhof in Valle Aurina, ottenendo in cambio beni in natura.

Gli strumenti di politica monetaria della BCE

4^a parte

Intervento sui mercati valutari

Le forti oscillazioni dei cambi possono essere contrastate dalle banche centrali attraverso la compravendita di valuta. La Banca Centrale Europea (BCE) ha impiegato questo strumento nel 2000, nel momento in cui l'euro era in una situazione di forte debolezza nei confronti del dollaro. Nella lotta contro un franco troppo forte, che stava pregiudicando la competitività dell'industria d'esportazione, a settembre 2001, la Banca Nazionale Svizzera ha introdotto, per la prima volta dopo 30 anni, una soglia massima per il cambio, con l'intenzione di difenderla attraverso l'immissione di valuta sul mercato e l'acquisto di euro. In caso di attacchi massicci contro una moneta, anche le banche centrali possono andare incontro a difficoltà: nel 1992, il leggendario guru finanziario Gerge Soros fece una scommessa contro la sterlina inglese, che mise in ginocchio la Bank of England. (ie)

Nei prossimi numeri: Comunicazione.

Maso Moserhof a Cadi-pietra, in Valle Aurina, è gestito dalla quinta generazione della famiglia Oberhollenzer e oggi comprende 13,5 ettari di prato, un po' di pascolo e due malghe. Michael è un agricoltore biologico convinto e co-fondatore di "Ahrntal natur", un'iniziativa che punta sui prodotti regionali di qualità.

Lo scorso anno, Oberhollenzer è stato nominato presidente di Bioland Alto Adige. In collaborazione con Ethical Banking, ha ora dato vita a un progetto che prevede un'innovativa forma di finanziamento, grazie a cui tutti gli interessati possono investire i loro risparmi in cosiddetti "diritti di godimento". I privati possono versare fino a 2.000 euro, mentre aziende e

associazioni possono arrivare fino a 5.000 euro e, in cambio, ottenere un interesse del 5 per cento, non liquidato sotto forma di denaro, bensì in generi alimentari che, a seconda della stagione, possono essere patate, formaggio pecorino, carne di pecora o di capretto, uova, burro, ma anche legna da ardere. Chi lo desidera, può guadagnarsi il suo "interesse" anche attraverso la collaborazione al maso, partecipando al raccolto o ai lavori di falciatura del prato.

Vendita diretta

"In tal modo, il maso può finanziare i suoi progetti senza eccessivi vincoli burocratici e il risparmiatore può riscuotere un interesse cospicuo", ha commentato Helmut Bachmayer, presidente di Ethical

A Cadipietra, in Valle Aurina, è possibile investire in un progetto finalizzato allo sviluppo di maso Moserhof.



Banking a Bolzano. Per Michael Oberhollenzer, questa nuova forma di finanziamento farà tendenza, “poiché consente di escludere gli intermediari e di allacciare rapporti cordiali con le persone che sostengono il nostro progetto, contribuendo anche al reciproco arricchimento personale”.

Il suo progetto prevede l'ingrandimento del porcile e la realizzazione di una rampa d'accesso, il rinnovamento degli impianti per la mungitura, la costruzione di un caseificio all'interno del maso e di un fienile, con la possibilità di offrire i prodotti direttamente nello shop interno con annesso locale di degustazione. Per realizzare quest'ambizioso progetto, necessita di 500.000 euro: dalla presentazione dell'iniziativa, nel corso di una conferenza stampa tenutasi a Bolzano, 50 persone si sono fatte avanti e circa metà ha già investito i propri risparmi a favore di questo maso. (sn)

Serie: 4ª parte Cooperative 2012



“Non al servizio del capitale, bensì dell'uomo”

Vero esperto di questioni energetiche, da oltre 30 anni presidente della centrale elettrica di Prato allo Stelvio, Georg Wunderer personifica il pensiero cooperativo come nessun altro.

Si può affermare che ce l'ha nei geni. Suo padre era presidente della centrale elettrica, suo nonno uno dei pionieri che, nel 1925, aveva portato la luce elettrica nel “poverissimo” paese di Prato allo Stelvio. Ma lo spirito pionieristico si cela anche in Georg Wunderer, dal 1980 presidente della cooperativa energetica di Prato, che oggi rifornisce oltre 1.100 famiglie, enti pubblici ed esercizi gastronomici con energia e acqua calda, a un prezzo inferiore del 30 per cento rispetto alla media nazionale. Tutto ciò grazie alla cooperativa. “La liberalizzazione del mercato energetico europeo ha, però, spianato la strada alla speculazione: l'approvvigionamento energetico non dev'essere al servizio del capitale, bensì dell'uomo”, ha ribadito Wunderer con la sua inconfondibile voce roca.

Nel 2009, l'azienda è stata insignita da Legambiente del premio per l'ecologia, con cui è stata riconosciuta la valenza del suo sistema, basato su un mix di energia idroelettrica, cippato, biogas, olio vegetale ed eolico. Il parco eolico sulla Muta di Malles è stato però respinto dalla popolazione, con la conseguenza che le turbine dovranno essere smontate nel corso dell'anno. Un duro colpo anche per Wunderer, che ha dovuto incassare aspre critiche. Anche il rapporto con SEL, la società di proprietà provinciale, non è stato sempre immune da problemi, così come quello con la politica energetica, sulla quale le idee erano troppo divergenti. “Credo che dovremmo rispettare il principio di sussidiarietà: le persone in loco devono poter decidere liberamente e non delegare a un apparato amministrativo centralistico”, ci dice Wunderer, profondo estimatore del cooperativismo che, in assenza di statistiche ufficiali, le elabora personalmente. Nel 2006, ha lavorato alacremente alla nascita della Federazione dell'Energia Raiffeisen che, dopo la fusione con il Consorzio Biomassa, ha assunto il nome di Unione Energia Alto Adige. Dalle elezioni della scorsa primavera, riveste la carica di “vice” del presidente Hanspeter Fuchs, perché vuole allontanarsi dalla luce dei riflettori. “Ce la possiamo fare”, ci dice con la tipica cantilena venostana. (sn)



Da anni, Georg Wunderer si batte per un'economia energetica decentralizzata e organizzata a livello cooperativo in Alto Adige.



Web 2.0

Diario londinese

Come se la cavano gli atleti altoatesini ai Giochi olimpici di Londra? Facebook, YouTube, Twitter e un sito web ci forniscono aggiornamenti in tempo reale.

Sul sito è possibile reperire tutte le informazioni aggiornate.

L'appuntamento con i Giochi estivi 2012, in calendario dal 27 luglio a Londra, segnerà una svolta nelle abitudini degli appassionati sportivi altoatesini. Infatti, oltre a TV, radio e stampa, per la prima volta l'evento coinvolgerà in modo massiccio anche il web, dando al pubblico locale non solo la possibilità d'informarsi in tempo reale sull'andamento delle gare, ma anche di commentare le

prestazioni dei loro idoli oltre che di scambiare qualche battuta con gli atleti.

Il tifo va on-line

Colonna portante delle attività in rete sarà il sito www.suedtirolympia2012.com, ideato dai giornalisti Markus Kaserer e Thomas Ohnewein e realizzato da Raiffeisen OnLine con il contributo di Federazione Raiffeisen, Federazione delle associazioni sportive VSS, CONI e altri partner. "Il sito è una vera e propria miniera d'informazioni per gli appassionati sportivi", ci spiega la programmatrice Natali Schöpf, "e comprende non solo il calendario delle gare e le sezioni dedicate a ogni singolo atleta altoatesino, ma anche un servizio di news e feed RSS per raggiungere il pubblico con la massima celebrità. I video che documentano le prestazioni degli atleti altoatesini confluiranno in un canale YouTube integrato nel sito".

Interazione in tempo reale

Facebook e Twitter, invece, saranno il trionfo dell'interattività. "Ad esempio, sarà possibile congratularsi via Twitter con la tuffatrice

Gli indirizzi:

- **web:**
www.suedtirolympia2012.com
- **Facebook:**
<http://www.facebook.com/Suedtirolympia2012>
- **Twitter:**
https://twitter.com/#!/ST_Olympia e
<https://twitter.com/#!/RaiBZSport>
- **YouTube:**
<http://www.youtube.com/suedtirolympia2012>

Tania Cagnotto o mandare un tweet ai due cronisti altoatesini ideatori dell'iniziativa web, che seguiranno i Giochi da Londra, mentre su Facebook il pubblico avrà a disposizione una chat per dialogare con cronisti, atleti e amici". L'accostamento tra evento sportivo di portata mondiale e strumenti del web, secondo Schöpf, garantirà all'iniziativa un altissimo livello di partecipazione da parte dei fan.

(kd)



L'ADSL di ROL si rinnova

Raiffeisen OnLine lancia a un prezzo interessantissimo i nuovi abbonamenti ADSL per famiglie e imprese, disponibili sia per chi ha un'utenza Telecom, sia per chi vuole farne a meno. Agli utenti che non hanno un contratto ADSL, ROL regalerà un router con funzione wireless abilitato al VoIP. Chi cambia provider, invece, non dovrà pagare l'attivazione.

Per saperne di più:
iloveadsl.it

La cloud dell'Alto Adige

Le tendenze per l'immediato futuro

Cosa devono aspettarsi le imprese nei prossimi cinque anni?

Quali sfide si troveranno a fronteggiare?

A queste domande ha dato risposta RUN SpA.



Peter Werth, direttore di RUN SpA: "I dati sono la nuova materia prima e l'IT lo strumento migliore per la loro acquisizione e gestione".

Il direttore di RUN SpA, Peter Werth, ne è convinto: "È il mercato a mostrarci il futuro". In prospettiva, sono cinque le tendenze che si delineano a livello imprenditoriale: un più elevato grado di mobilità, incremento nell'uso dei social network, dispositivi orientati al consumatore, maggiore sicurezza dei dati e ricorso alle cloud, che mettono a disposizione, mediante la rete, infrastrutture IT astratte, adattabili dinamicamente alle esigenze individuali.

Mobil

I dispositivi mobili consentono ovunque un accesso immediato, a condizione che siano disponibili reti stabili e veloci, connessioni estese a tutta l'area e procedure semplici di collegamento. La base è data dalla messa a disposizione d'infrastrutture, quali connessioni via cavo, WiMax e fibre ottiche, così come Wireless LAN e solu-

zioni di accesso direttamente dal World Wide Web.

Social

Le novità dei social network conquistano anche il mondo professionale con Facebook, Twitter e Skype. "Communicate and collaborate", ovvero "comunicare e collaborare" sono le parole d'ordine: telefonia IP, conferenze video e audio offrono la possibilità di lavorare contemporaneamente su uno stesso documento, integrando in modo rapido e semplice i mezzi di comunicazione, che svolgono un ruolo sempre più incisivo nell'ambiente del business.

Consumer

I dispositivi privati trovano impiego crescente nelle imprese, laddove tablet, smartphone e simili prendono il posto di PC e desktop, all'insegna del motto "Bring your own device". Procedure di accesso controllate in funzione dell'utente e soluzioni per l'autenticazione divengono così fondamentali, men-

tre la virtualizzazione delle applicazioni garantisce indipendenza dagli apparecchi usati.

Big data

Mentre aumentano i volumi delle informazioni, la crescita irrefrenabile di dati non strutturati verrà arrestata. Archiviazione sicura, ricerca rapida e protezione dagli accessi non autorizzati sono priorità assolute che trovano soluzione mediante uno stoccaggio centralizzato dei dati, nonché applicazioni innovative per l'elaborazione e il salvataggio, creando un vantaggio competitivo.

Cloud

Il cloud computing è la risposta alle sfide poste dalle quattro tendenze descritte: Alto Adige Cloud è la soluzione sicura e controllata per dati protetti in gestione locale, a Bolzano. Su questa base si sviluppano anche gli innovativi servizi e applicazioni ArGo di RUN SpA, la famiglia di prodotti dell'Alto Adige Cloud. (so)



Alto Adige Cloud

Caselle di posta elettronica, potenza di calcolo, salvataggio dati e backup sono solo alcuni dei prodotti che RUN SpA mette a disposizione delle imprese nell'Alto Adige Cloud.

Per saperne di più:
www.argo.bz.it



Croce Bianca

“Diventa uno di noi!”

In primavera, è cominciata la campagna provinciale di reclutamento volontari della Croce Bianca “Diventa uno di noi!”, finalizzata a coinvolgere nuovi cittadini. L'iniziativa si è conclusa a fine giugno.



Il presidente Georg Rammlmair: “La nostra iniziativa si è rivelata un successo.”

Il presidente della Croce Bianca Georg Rammlmair si è dichiarato soddisfatto dell'andamento della campagna: “Finora, si sono presentati 245 interessati al servizio volontario e, sebbene la loro ammissione non sia ancora definitiva, possiamo già affermare che s'è trattato di un'iniziativa vincente.” Il successo della campagna di reclutamento, sovvenzionata anche dalle Casse Raiffeisen, è dovuto a una collaborazione a 360°, che ha coinvolto marketing, volontari

e coordinatori delle singole sezioni. “Destare interesse era solo uno degli aspetti essenziali: gettare le basi per l'adesione, dopo il contatto iniziale, e l'affiancamento rivestono, infatti, la medesima importanza”, ha rivelato Rammlmair.

2.700 volontari

La Croce Bianca è una delle associazioni con il maggior numero di soci della Provincia, che sono oltre 50.000. Nel 2011, sono stati effettuati 49.000 interventi di soc-

corso, percorrendo più di 1,3 milioni di km. Oltre a 380 impiegati e numerose decine di volontari del servizio civile e sociale, la Croce Bianca conta circa 2.700 volontari in tutto l'Alto Adige: un quinto in più rispetto a dieci anni fa. Nel 2011, i volontari hanno prestato il 56% delle ore di servizio, pari complessivamente a 1,6 milioni.

Richieste in crescita

Negli ultimi anni, la necessità di trovare volontari è cresciuta costantemente e il cambiamento delle esigenze sociali fa della ricerca di cittadini disponibili una sfida continua. Sebbene la Croce Bianca non registri alcun calo di volontari, né sia diminuita la permanenza dei collaboratori nell'associazione, con una media di otto anni e mezzo, si sono ridotte le ore annue mediamente prestate da ciascuno. Inoltre, nel corso degli anni, la Croce Bianca ha ampliato i suoi settori d'attività volontaria, che ora sono complessivamente 13, dal servizio di soccorso, fino al trasporto dei feriti, passando per la protezione civile e l'assistenza spirituale. Pertanto, anche se non tutte le sezioni necessitano urgentemente di volontari, in alcune sono insorte visibili difficoltà, che la campagna dovrebbe contribuire a risolvere.

(th)

In primavera, la Croce Bianca ha organizzato una campagna di reclutamento volontari.



Per la prima volta,
l'Alto Adige ospiterà
i Mondiali di monociclo.



Campionati mondiali

A Bressanone tutto ruota intorno... al monociclo!

Dal 20 al 31 luglio, monociclisti provenienti da 30 nazioni diverse si sfideranno nella città vescovile per la conquista del titolo mondiale. Per la prima volta, l'Alto Adige ospita i campionati.

“Unicon” è il principale appuntamento mondiale per gli appassionati del mo-

nociclo: oltre 2.000 di loro sono attesi a Bressanone, un numero record per questo campionato. “I mondiali ci offrono l'opportunità di far conoscere la ricchezza di questa disciplina, collocando l'Alto Adige tra le regioni ideali per questo tipo di competizioni”, ha commentato l'organizzatore Wilhelm Ploner. La varietà del monociclo spazia dal downhill su percorsi sterrati fino all'hockey su monociclo. Tra le 30 discipline su monociclo si contano pallacanestro, trial, freestyle, offroad, street, maratona e salto in alto. Quest'ultima specialità fa segnare ogni anno nuovi record: quello attuale è fermo a 1,22 metri.

Disciplina sportiva, non numeri da circo

Il monociclo non è un numero da circo, bensì un moderno “fun sport”. Ciò nonostante, molti esitano ancora a montare in sella. “Eppure, proprio per bambini e ragazzi non è difficile padroneggiare questo mezzo anche dopo

una sola giornata”, ci rivela Ploner. In Alto Adige, questa disciplina è considerata innovativa e di tendenza: sono sorti gruppi di monociclisti a Laion, Villandro, Lazfons, Rio Pusteria, Brunico, Lana, Naturno e Caldaro, cui hanno aderito circa 1.500 sportivi di tutte le fasce d'età, fino a 60 anni. Ma come sono attrezzati gli atleti altoatesini per i Mondiali? “Non riusciremo sicuramente a primeggiare in tutte le specialità, ma complessivamente siamo messi bene”, aggiunge Ploner, ricordando che il team altoatesino, in occasione dei campionati tedeschi a Kornwestheim/Stoccarda a fine maggio, ha collezionato ben 23 medaglie. Naturalmente, questo lascia sperare in un buon risultato ai Mondiali, organizzati dall'ASC Laion Raiffeisen e co-finanziati da Raiffeisen, in veste di uno dei principali sponsor. (th)

Per saperne di più:
www.unicon16.it/



Ai Mondiali di quest'anno sono attesi oltre 2.000 atleti di 30 nazioni diverse.

Casse Raiffeisen

Bancari diplomati

89 giovani degli istituti di credito altoatesini hanno recentemente ricevuto il diploma di operatori bancari al termine di un corso triennale. "I diplomati hanno sostenuto gli esami finali con risultati superiori alla media", ha rivelato Alfons Steiner, presidente della commissione esaminatrice della scuola professionale provinciale "J. Gutenberg" di Bolzano. L'assessora provinciale Sabina Kasslatte-Mur si è complimentata con i giovani per il loro impegno nello studio e nel lavoro. Il corso di tre anni prevede 400 ore di formazione, 100 di perfezionamento individuale e un progetto della durata di 100 ore.



I neodiplomati operatori bancari insieme ai rappresentanti della scuola e delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, presso cui hanno effettuato il tirocinio.



L'Associazione campi gioco e ricreazione (VKE) ha incassato 6.000 euro per la promozione del gioco negli ospedali.

42° Concorso Internazionale della Gioventù Raiffeisen

Infanzia solidale

A fine maggio, nella cornice del Messner Mountain Museum, a Castel Firmiano, sono stati proclamati i vincitori del 42° Concorso Internazionale della Gioventù, con il patrocinio di Utta Brugger, presidentessa dell'Associazione delle famiglie cattoliche. 12.000 alunni delle scuole elementari e medie si sono cimentati in elaborati pittorici, progetti e film sul tema "Giovani e anziani: realizza ciò che ci unisce!". In palio per i primi classificati, viaggi al parco di divertimenti Legoland in Germania e al Lago di Garda, oltre a premi e riconoscimenti in denaro. Per ogni elaborato presentato, Raiffeisen ha donato 50 cent all'Associazione campi gioco e ricreazione (VKE) che, a conclusione della manifestazione, ha incassato un assegno di 6.000 euro a sostegno del progetto "Il gioco in ospedale".



Cassa Raiffeisen Tesimo

La cappella ritrova il suo splendore

Il pilone votivo presso la piscina di Tesimo riscopre il suo splendore: in memoria del presidente Konrad Lochmann, scomparso lo scorso anno, la Cassa Raiffeisen ha commissionato il restauro della cappella, recentemente benedetta dal decano Alexander Raich alla presenza di numerosi fedeli e rappresentanti della Cassa Raiffeisen.

Cassa Raiffeisen Naturno

Studenti ospiti del Circus Krone

Accompagnati da due insegnanti e un collaboratore della Cassa Raiffeisen, i vincitori del Concorso Raiffeisen per la gioventù "Giovani e anziani" hanno preso parte all'evento conclusivo dell'iniziativa delle Banche popolari e Banche Raiffeisen bavaresi: un viaggio a Monaco, al Circus Krone, dove non sono mancate le attrazioni, tra cui i leoni bianchi. Nello scenario della pista, gli studenti sono stati premiati con una medaglia e un attestato, concedendosi poi una visita al centro della città.





I consiglieri Hanspeter Holzner e Bernhard Windegger, il sindaco Josef Mair, il direttore Josef Bartolini, il decano Alexander Raich, il presidente Elmar Windegger, il presidente del collegio sindacale Alois Matscher, il vicepresidente Roman Janes.



Burgraviato

La "delegazione altoatesina" sulla pista del circo.



Il presidente del club Florian Gilg, il vicepresidente Erich Pfitscher, il direttore Klaus Gufler e il presidente Stefan Klotzner della Cassa Raiffeisen.

Cassa Raiffeisen Scena

Proroga del contratto con lo Sportclub

La Cassa Raiffeisen di Scena ha prorogato per altri tre anni il contratto di sponsorizzazione con il club sportivo amatori che, con le sue otto sezioni (calcio, sci, sport sul ghiaccio, tennis, tennis da tavolo, birilli, slittino e palla a mano) svolge un lavoro esemplare, in modo particolare per i giovani.



Il direttore Franz-Josef Mayrhofer, il presidente Robert Zampieri, Eduard Huber, il direttore di filiale Lorenz Amplatz.

Cassa Raiffeisen Bassa Atesina

Eduard Huber è il socio numero 1500

A fine 2011, la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina contava 1536 soci: in occasione dell'assemblea generale, il presidente Robert Zampieri ha omaggiato il 1500esimo socio, Eduard Huber, premiando anche i 25 anni di fedeltà di 21 soci con un attestato raffigurante l'emblema dei comuni della Bassa Atesina, realizzato da pittori locali. "Con questo riconoscimento, intendiamo enfatizzare l'importanza di una banca cooperativa orientata agli obiettivi", ha ricordato Zampieri.



Bolzano
Bassa Atesina
Oltradige

Cassa Raiffeisen Lagundo

Nuovo automezzo per Rio Lagundo

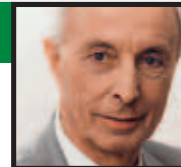
Durante la festa di San Floriano, il gruppo di Rio Lagundo dei Vigili del fuoco volontari di Lagundo ha inaugurato una piccola autopompa acquistata con il sostegno della Cassa Raiffeisen, fondamentale per gli interventi di emergenza in un'isolata frazione di montagna come Rio Lagundo.

Inaugurazione dell'autopompa alla festa di San Floriano.

Foto: Martin Geier



Deceduto



Deceduto il presidente onorario August Orion

Una vita improntata al rispetto e all'umiltà

È recentemente scomparso, all'età di 100 anni, August Orion, presidente onorario della Cassa Raiffeisen di Salorno: nato il 4 aprile 1912 a Salorno, ultimo di 5 figli, dopo un'esperienza come insegnante, ha iniziato a lavorare presso la locale Cassa Raiffeisen nel 1950, influenzandone le sorti dapprima come impiegato, poi come direttore e infine, dal 1975 al 1990, come presidente, distinguendosi per rispetto, umiltà e dedizione. Oltre ad essere un profondo conoscitore e difensore della propria terra, nonché un appassionato di apicoltura, è stato insignito della medaglia al merito del Land Tirolo.



Le responsabili e le organizzatrici insieme al vicedirettore Christof Mair (sx.) e al moderatore Suan Piccinelli

Cassa Raiffeisen Valle Isarco

Attive e in forma per la vita

La "Giornata life-balance" di giugno, organizzata da Raiffeisen e dedicata alla salute, alla vitalità e all'armonia delle donne, ha consentito a circa 120 partecipanti d'informarsi su alimentazione corretta, attività fisica e sano equilibrio. Al motto "Tu sei ciò che mangi", la nutrizionista Sabine Ciliberto ha messo a confronto le diete maniacali con un'alimentazione equilibrata. La fisioterapista Viktoria Mayr, invece, ha spiegato come trovare il giusto equilibrio psico-fisico grazie allo sport e, infine, l'imprenditrice e coach Angelika Hörmann ha illustrato un rapporto armonioso tra lavoro, vita sociale, sviluppo personale e benessere. In quest'occasione, la Cassa Raiffeisen ha consegnato all'associazione "Donne aiutano donne" il ricavato di una donazione.

Cassa Raiffeisen Tures Aurina

Nuovo automezzo multifunzione per i Vigili del fuoco di Lutago

In occasione della festa di San Floriano, a Lutago, è stato benedetto il nuovo automezzo multifunzione, al cui acquisto ha contribuito la Cassa Raiffeisen Tures Aurina: si tratta di un veicolo di comando e trasporto per unità operative dotato, tra l'altro, di tre respiratori, telecamera a riconoscimento termico ed esplosimetro. "Soprattutto in caso di gravi incidenti, il mezzo svolge un ruolo essenziale", ha sottolineato Alois Steger, ispettore distrettuale.

Il vicecomandante Werner Leiter, l'ispettore distrettuale Alois Steger, il direttore di filiale Paul Maurberger, il sindaco Helmut Klammer, il comandante Josef Wasserer, la madrina del veicolo Angelika Abfalterer, il presidente distrettuale Hermann Schmid



Cassa Raiffeisen Tures-Aurina

Risate e successo per il "custode" Thomas Hochkofler

Nella cornice della serie d'eventi "Raiffeisen Highlights", le risate di 170 soci hanno premiato lo spettacolo "Hell werd sein" (Sarà proprio così) di Thomas Hochkofler che, nel ruolo di un "custode", ha offerto una panoramica su tematiche sociali d'attualità, mettendo in risalto le peculiarità degli altoatesini. Gli spettatori hanno assistito anche a momenti seri e tristi, al racconto dell'abbandono del custode da parte della moglie e dei quattro figli. Con la speranza di ritrovare la figlia del macellaio "Darm-Flora" (Flora intestinale), come lui chiama la moglie, ha cominciato a dedicarsi al cabaret. Purtroppo, non avendola incontrata nemmeno a Lutago, dovrà continuare la ricerca!

L'entusiasmo dei soci per il "custode" del cabarettista Thomas Hochkofler



Valle Isarco,
Wipptal, Val Pusteria

Il presidente Erwin Ploner e il direttore Hermann Aichner con i vincitori del Concorso per la gioventù Raiffeisen



Cassa Raiffeisen Villabassa

Dai forma a quello che ci unisce!

I giurati hanno dovuto valutare ben 141 disegni, selezionandone due per classe: scegliere i vincitori del Concorso internazionale per la gioventù di Raiffeisen non è stata impresa facile. A fine maggio, la Cassa Raiffeisen ha invitato bambini e insegnanti della scuola elementare dei Comuni di Villabassa e Braies alla premiazione presso la Casa della Cultura Raiffeisen.



Val Venosta

Cassa Raiffeisen Prato-Tubre

Festa di Sumsi e GoCard

La tradizionale festa di Sumsi e GoCard, organizzata nella zona sportiva di Prato per tutti i bambini fino a 14 anni, ha proposto anche quest'anno un pomeriggio di avventure: partecipando alle gare di corsa coi sacchi, tiri in porta, salto della corda e corsa a ostacoli, i concorrenti hanno accumulato punti per aggiudicarsi i premi in palio. Infine, non sono mancati T-shirt e face painting, oltre a cavalcate sui pony.

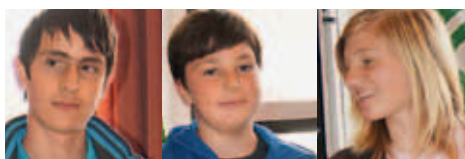


Persone



Anton Kosta "Maestro del lavoro"

Il 1° maggio, presso la sede della Federazione delle Cooperative a Trento, il direttore della Cassa Raiffeisen di Brunico Anton Kosta è stato nominato Maestro del lavoro per i meriti acquisiti nella sua professione e i valori morali di cui si è fatto interprete. Marco Depaoli, presidente del Consiglio regionale, ha sottolineato il significato di questo riconoscimento alla luce dell'attuale situazione socio-economica.



*I primi tre classificati:
Fabian Dietrich (scuola media
Glorenza), Josef Platzgummer
(Laces), Elin Ladurner (Naturno)*

Casse Raiffeisen Val Venosta

Giovani matematici si sfidano

Per l'ottava volta, i licenziandi delle scuole medie di San Valentino, Malles, Glorenza, Prato, Lasa, Silandro, Laces e Naturno hanno preso parte alle Olimpiadi di matematica della Val Venosta, cimentandosi nella risoluzione di difficili problemi. I 15 migliori "geni del calcolo" sono stati premiati durante una cerimonia presso la scuola media di Silandro. L'evento è stato sponsorizzato dalle Casse Raiffeisen della Val Venosta e dalla Cassa Raiffeisen di Naturno. "L'investimento nella formazione dei giovani è sempre redditizio", ha sottolineato Christian Köllemann, direttore del Circolo didattico di Naturno, che ha coordinato la manifestazione.

Cassa Raiffeisen Dobbiaco

30 anni alla Cassa Raiffeisen

In occasione dell'assemblea generale di quest'anno, per festeggiare i 30 anni di servizio di Monika Taschler presso la Cassa Raiffeisen, la fedele collaboratrice è stata premiata con un dono e un omaggio floreale.



*Il presidente Robert Pellegrini,
Monika Taschler, il direttore Werner
Rabensteiner.*

Casse Raiffeisen Val Venosta

Sostegno al Centro di formazione Castello di Coldrano

Recentemente, i responsabili del Centro di formazione Castello di Coldrano, il presidente Ernst Steinkeller e la direttrice Claudia Santner si sono incontrati con i rappresentanti della Cassa Raiffeisen di Laces, il presidente Walter Rizzi e il vicepresidente Adalbert Linser per prorogare di un altro anno, a nome delle Casse Raiffeisen della Val Venosta, il contratto di sponsorizzazione. Raiffeisen attribuisce grande importanza alla formazione e all'aggiornamento, sostenendo istituzioni e iniziative nell'ambito di finalità mutualistiche cooperative.

*I rappresentanti
del Centro di
formazione, delle
Casse Raiffeisen
e del Comune*





Itinerario

**Dislivello:** ca. 300 m**Tempo di percorrenza:**
ca. 2 ore**Informazioni sulla visita e il museo:**www.mineralienmuseum-teis.it/it

Lorenz Fischnaller

Val di Funes

I cercatori di pietre nobili di Tiso

La nostra escursione ci porta nel paradiso delle pietre nobili, a Tiso, in Val di Funes, dove visitiamo il Museo mineralogico, per poi proseguire nel "Lahne", alla ricerca dei celebri geodi.



La guida naturalistica
e paesaggistica
Olav Lutz,
olav.lutz@rolmail.net

Dalla località di Tiso, c'incamminiamo lungo il sentiero n. 11, che si arrampica dolcemente oltre la chiesa: dopo circa 20 minuti, raggiungiamo il "Lahne", sopra il Gostner Graben, il principale luogo di ritrovamento dei geodi di Tiso che, nel pomeriggio, visiteremo in veste di geologi. Prima, però, ci addentriamo nel bosco, sino a raggiungere un bivio che, in circa 45 minuti, ci conduce ai masi Jochhöfen e al punto di ristoro "Moar". Da qui si prosegue

sino alla croce Jochkreuz, dove il sentiero n. 30A devia, riportandoci a Tiso in tre quarti d'ora.

Una visita al museo...

È giunto il momento di una visita al Museo mineralogico: prima di guardare il video che narra la genesi di queste misteriose pietre, la curatrice Elisabeth ci mostra gli strumenti usati per "spaccare" i geodi. Lorenz Fischnaller ci guida attraverso il piccolo museo dove sono esposti centinaia di cristalli e

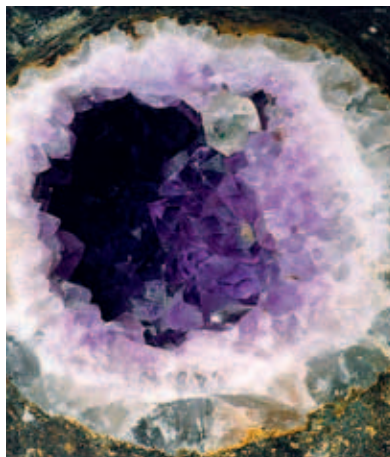
minerali diversi tra loro. I geodi e le amigdale di agata sono incastonati nella roccia madre, un tufo di quarzo porfirico: la composizione delle pietre e la varietà dei minerali, in questa forma, non hanno eguali al mondo.

... e a caccia nel "Lahne"

Infine, in compagnia del cercatore di minerali Paul Fischnaller, ci rechiamo in autobus all'imbocco della valle del "Lahne". Qui, equipaggiati di elmetto, occhiali di protezione, scalpello e martelletto, ci mettiamo alla ricerca, sotto l'esperta guida del nostro accompagnatore, di pietre nobili: la febbre dell'oro ci contagia e da lì a poco il nostro zaino si colma di tesori.

Di rado abbiamo visto i nostri bambini così raggianti, ammirando per l'ennesima volta, prima di andare a dormire, il loro cristallo splendente.

Giovani cacciatori di tesori con l'esperto Paul Fischnaller nella cava di pietra di Lahne. A destra: tanto famosi quanto ambiti, i geodi di Tiso



Eventi

Luis aus Südtirol – Auf der Pirsch

Luis aus Südtirol è tornato e da settembre sarà in tour in regione con un nuovo spettacolo, ispirato a un viaggio intorno al mondo. All'acuto spirito d'osservazione di Luis, abituato alla vita contadina nell'isolata Val d'Ultimo, non sfuggono certo le



differenze culturali e gli interrogativi si sprecano: perché gli americani non si nutrono di cibo? Perché gli africani sono sempre così contenti? Perché gli indiani non usano la toilette? Chi è la fanciulla dal grilletto facile del Barbugistan? Chi lo conosce sa che non lascerà niente d'intentato per darsi una spiegazione: nel frattempo, fatto ritorno nella sua valle, Luis non vede l'ora di condividere con il pubblico la sua esperienza.

6.9, piazzale delle feste Lagundo, première, ore 20, 20 tappe in tutto l'Alto Adige, biglietti anche presso le Casse Raiffeisen, info: www.showtime-ticket.com

Unika: scultori in fiera

La 18a edizione della fiera delle sculture in Val Gardena propone un'ampia varietà di sculture e quadri: dall'artigianato artistico tradizionale sino all'arte contemporanea, la gamma include anche soggetti sacri e opere profane.

23-26.8, Ortisei/Val Gardena, www.unika.org

Giro del Lago di Resia

Il Giro del Lago di Resia è il più grande evento podistico dell'Alto Adige. Il percorso, che si snoda per 15,3 km lungo le rive dello specchio d'acqua, offre scenari indimenticabili, sia per amatori, sia per mezzofondisti più ambiziosi, ma anche handbiker e nordic walker.

28.7, Curon, partenza e arrivo allo storico campanile del lago, www.girolagodiressia.it

Giochi medioevali dell'Alto Adige

Sluderno è il palcoscenico ideale per i Giochi medioevali dell'Alto Adige. Nell'area ricca di storia che si estende tra Castel Coira, la rovina di Montechiaro, Castel Principe e l'Abbazia benedettina di Monte Maria, spettacolari combattimenti lasceranno il pubblico senza fiato.

24-26.8, Sluderno www.ritterspiele.it

Südtiroler Bauernjugend



Martin Blaas di Merano si è distinto con i suoi discorsi, conquistando il titolo di "Talentu di oratoria 2012"

Retrospectiva

Chi ha detto che il silenzio è d'oro?

47 giovani di talento, tra i 14 e i 35 anni, hanno preso parte alla gara di oratoria regionale organizzata dall'Unione giovani agricoltori altoatesini, svoltasi presso la Raiffeisenhaus di Bolzano.

Alla severa giuria, composta prevalentemente da giornalisti e specialisti dei media, il difficile compito di valutare, in poco tempo, mimica, gestualità, retorica, postura, contenuti e creatività. I partecipanti si sono cimentati in due prove, la prima relativa a un discorso preparato, la seconda a un'orazione improvvisata su un tema inedito, prendendo posizione rispetto a questioni socio-politiche e temi culturali. Infine, rispondendo alle domande della giuria, i concorrenti hanno fatto del loro meglio per conquistare la simpatia del pubblico, esprimendosi secondo le regole linguistiche e l'arte della retorica. Il titolo di "Talentu di oratoria 2012" è andato a Martin Blaas di Merano. (th)

**Per saperne di più:
www.sbj.it e www.yahoo.com**

Libri

L'economia alla portata di tutti

Questo è un libro per tutti, poiché non richiede alcuna preparazione per essere compreso, ma solo un po' d'esperienza familiare e di vita. Gli esempi presentati da Guido Soldano, per spiegare anche i concetti e i prodotti finanziari più astrusi, vengono presi volutamente dalla nostra quotidianità.

Non a caso, i prodotti più difficili da descrivere sono proprio quelli che ci hanno creato, e continuano a procurarci, tante difficoltà e crisi: sono quelli che con l'"economia reale" non hanno mai avuto niente a che fare.

Guido Soldano: Economia per tutti. La crisi in parole semplici ovvero quando la finanza supera la realtà, Ecr, Roma, 13,50 euro.



In visita al Sentiero della meditazione: il presidente dell'Associazione turistica Stefan Perathoner, Gottfried Vigl, il presidente della Cassa Raiffeisen, il decano Rudolf Hilpold, il direttore del progetto Franz Fliri, il direttore della CR Michael Platzer. A sinistra: la porta d'accesso al Sentiero della meditazione prima del suo risanamento

Tempo libero

Il Sentiero della meditazione di Naturno

Il Sentiero della meditazione prende avvio sopra il campo sportivo di Naturno, snodandosi in un suggestivo percorso che invita alla riflessione e al raccoglimento. Il sentiero, simile a una via crucis, è costellato da 15 stazioni, illustrate all'imbocco della salita, che raffigurano importanti even-

ti della vita di Gesù: la natura, il paesaggio e le peculiarità dell'area sono parte integrante del cammino.

Il percorso, predisposto nel 2000, è amato tanto dai turisti quanto dagli abitanti del posto e in estate è meta di gite domenicali.

Recentemente, il sentiero e i vari punti di meditazione sono stati risanati e rinnovati, anche grazie al sostegno della Cassa Raiffeisen di Naturno.

Per saperne di più:
www.naturno.it/it/

Buschenschank
(osteria contadina) altoatesina

Maso Pfrollnhof (1.420 m d'altitudine)
Nörderberg San Pancrazio/Val d'Ultimo

Costoletta di maiale con canederli alle ortiche e carote

Ingredienti per 4 persone

4 costolette di maiale,
500 g di pane raffermo,
150 g di foglie di ortiche,
5 uova, 1/8 l panna,
carote, burro, cipolla,
olio di semi q. b., farina,
erbe aromatiche fresche, noce
moscata,
sale, pepe

Preparazione

Rosolare nell'olio le costolette messe a marinare il giorno prima con le erbe aromatiche. Lavare le foglie fresche d'ortica, cuocerle per 15 minuti, sminuzzarle, insaporire con pepe, sale, noce moscata e aggiungervi la panna. Incorporare il pane al composto, sbattere le

uova e aggiungervi la farina continuando a mescolare. Quindi, dare forma ai canederli, cuocerli in acqua salata e ricoprirli con il burro fuso. Infine, tagliare le carote a julienne, rosolarle in poco olio e guarnire.

Buon appetito!



Zita Hillebrand Wenin offre agli escursionisti piatti della cucina casereccia, erbe aromatiche e insalata del giardino, speck e carne dall'allevamento del maso.

Il cruciverba di Raiffeisen

Vendite di prodotti a paesi esteri	↓	Musicista americ. È (t)	↓	Di dubbia onestà	↓	Rep. Centrafricana	↓	Grinza	↓	Un cane	↓
		Tipo di ancora				Attore egiziano		Squadra milanese		Si detrae dal peso lordo	
Persona di cui si ignora l'identità	→						4				
				Gioco da tavola	→					2	
				Rete informatica	↓						
Sigla latina			8					Fiume francese	→		
Un'erba irritante	→							Politica israel. È (t)	↓		
Segnale di partenza della gara		Gran-dissimo								Alta tensione	→
		Altari								Somma di denaro	↓
						Il giorno passato					
						La sigla del Laos				Batte-riologo svizz. È (t)	↓
	7			Genietti nordici	→						
				Sigla della Bolivia	↓						
L'auto di Londra								Ringgit malese	→		
Un animale	→					Radici comestibili					Popo-larona la Grecia
						Il fratello di Romolo					
Fisico inglese († 1889)		Dignità... poetica		3				Gentiluomo inglese	→	5	
		Unione Ban-che Svizzere						Un'isola britannica	↓		
						Uscito dall'acqua					
						L'erbio per il chimico					
		1		Argo-mento di discus-sione	→		6		Pesante mezzo di trasporto	→	
Sigla d. Gui-nea-Bissau						Un Luca regista teatrale italiano					
Sigla del fotografo	→										1105992

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
1 2 3 4 5 6 7 8

Il fumetto di Raiffeisen



Hobby

Dietmar Elsler ha trovato una nuova dimensione del suono grazie all'hang.

Dietmar Elsler

“Il suo suono non mi ha più abbandonato”

Dietmar Elsler, collaboratore del centro servizio clienti di Raiffeisen OnLine, ha scoperto la passione per uno strumento raro e molto insolito.

Ho sentito vibrare per la prima volta questa scultura sonora durante un festival a Bolzano, sette anni fa: il suo suono caratteristico mi ha attirato magicamente e, da allora, non mi ha più abbandonato. Questo strumento è chiamato “hang”, che nel dialetto di Berna indica la mano (dal tedesco “Hand”), è realizzato solo artigianalmente con uno speciale acciaio temprato ed è suonato con le mani. Deve le sue origini a due fabbricanti di strumenti svizzeri che, nel 2000, lo crearono fondendo elementi dello steel pan del Trinidad con quelli del gatam indiano. È molto difficile acquistare un esemplare di hang, poiché la domanda supera largamente l'offerta ed è necessario farne richiesta scritta.

Attraverso Facebook ho conosciuto un altro appassionato di questo strumento: da un'amicizia virtuale se n'è sviluppata una reale che ha portato a un proficuo scambio.

Voglia di vacanze?



Messaggio pubblicitario



Desiderate evadere dalla quotidianità e prendervi una pausa per ricaricarvi di energia? Per trascorrere in maniera spensierata le vacanze, rivolgetevi al vostro consulente Raiffeisen: vi informerà sui vari strumenti di pagamento e sulla giusta tutela assicurativa, fornendovi alcuni preziosi consigli per il vostro viaggio.

www.raiffeisen.it



Raiffeisen La mia banca